



## Anleitung | User Guide

 Kabelmesser für schnelles und präzises Abmanteln aller gängigen Rundkabel von 4-16 mm ø. Schnitttiefe mit der Stellschraube am Griffende auf die Dicke der Isolierung einstellen.

 Cable stripper for quick, precise sheathing stripping of all common round cables from 4-16 mm ø. To adjust the depth of cut for insulation thickness turn screw at end of handle.

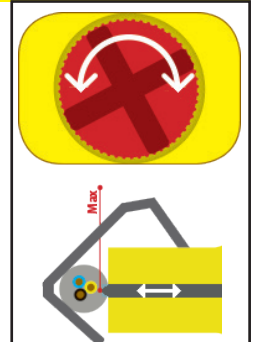
## Kabelmesser Cable Stripper No. 10160 - 10700




### A


 Stellen Sie die Schnitttiefe des Innenmessers mit der roten Einstellschraube ein.

 Adjust blade cutting depth by turning the red adjustment screw.



### B

 Kabelmesser mit leichtem Daumendruck ansetzen.

 Press tool against cable as shown, exerting light pressure with your thumb.



### C

 Ein- bis zweimal um das Kabel drehen.

 Rotate to execute one or two circular cuts.



### D

 Kabelmesser zum Längsschnitt in Pfeilrichtung ziehen.

 Pull tool in direction of arrow to execute a longitudinal cut.



### E

 Isolierung abziehen. Fertig!

 Peel off the sheathing. Finished!




 **Warnhinweis: Nicht für Arbeiten an oder in der Nähe unter elektrischer Spannung stehender Teile!**


 **Warning: Never use tool on or near live electrical circuits!**



**Anleitung | User Guide**  
**Klingenwechsel Exchange of blades**



 Jedes Original-JOKARI-Kabelmesser wird mit einem innenliegenden Reservemesser geliefert. Weitere Ersatzmesser können unter der Art.-Nr. 19000 als 3-er-Satz bestellt werden. Die Klingen passen in alle Original-JOKARI-Kabelmesser.

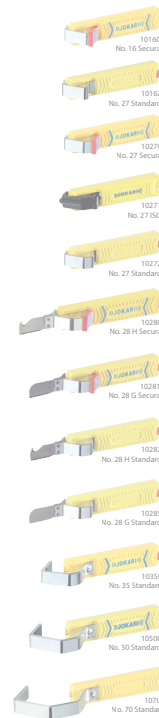
 Each Original-JOKARI Cable Knife is supplied with a spare blade stored inside. Additional blades are available as a set of 3, part no. 19000. The blades fit all Original-JOKARI Cable Knives.

 Benötigtes Werkzeug: Kreuzschlitzschraubendreher PZ 1

 Required tool: Recessed Head Screwdriver PZ 1



**Kabelmesser**  
**Cable Stripper**  
**No. 10160 - 10700**



Video Klingentausch




Video Blade exchange

 Entfernen Sie die 4 Schrauben im Griff.


 Unscrew 4 screws at handle.

 Öffnen Sie den Griff.

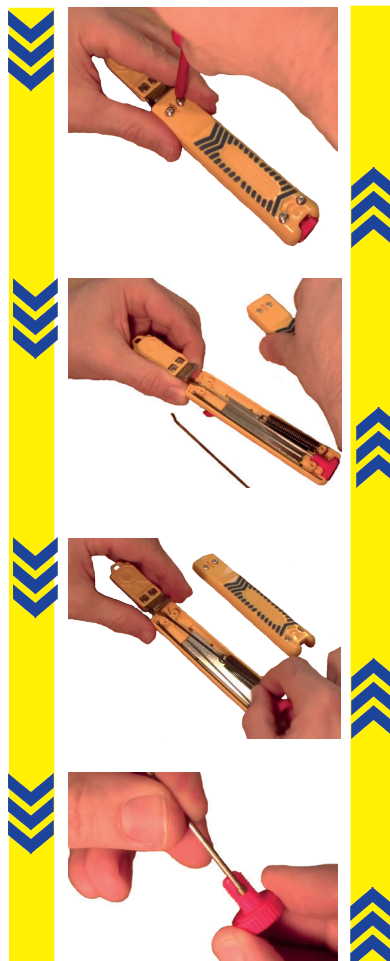
 Open handle.

 Entnehmen Sie das Innenmesser zusammen mit der Einstellschraube.

 Take off inner blade together with adjustment wheel.

 Entfernen Sie das Messer aus der Einstellschraube.

 Take blade out of adjustment wheel.




 Schließen Sie den Griff mit allen 4 Schrauben.

 Secure handle with all 4 screws.

 Setzen Sie den Griff wieder zusammen.

 Close handle.

 Legen Sie das Messer mit der Einstellschraube wieder in die Führung im Griff ein.

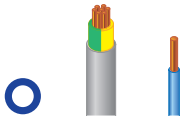
 Insert blade and adjustment wheel back into knife guide inside handle.

 Legen Sie das neue Messer in die Einstellschraube ein.

 Insert new blade into adjustment wheel.

**Anleitung | User Guide**

**Automatische Abisolierzange  
Automatic Wire Stripping Pliers  
6-16<sup>2</sup> No. 20090**



6 - 16 mm<sup>2</sup> | AWG 10 - 5 | 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> PVC Flex

**DE** Ergonomische, automatische Abisolierzange für massive und flexible Leiter. Auch zum Entmanteln von PVC-Flex 3x0,75 mm<sup>2</sup> oder Solarkabel mit verbundener Doppelisolation (z. B. Solarflex®, Energyflex®). Keine Einstellung auf Kabelquerschnitt notwendig. Abisolieren jeder beliebigen Länge möglich auf Grund der Kabeldurchführung im Griff.

**UK** Ergonomic, automatic wire stripper for solid and stranded wires. No adjustment to diameter necessary. Also suitable for stripping the sheathing of 3 core-flex 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> and solar cables with jointed cable sheathings (e.g. Solarfl ex®, Energyfl ex®). Stripping of any length possible due to open frame construction of handles.



**A**

**DE** Vollautomatische Einstellung: Kabel einlegen, Zange zudrücken, öffnen, fertig.

**UK** Automatic adjustment: insert cable, close handles, open again, finished.



**B**

**DE** Für längere Abisolierstrecken, Kabel zwischen den Griffen durchführen.

**UK** To strip longer sections, push cable through opening between handles.



**Klingenaustausch | Exchange of blades**

**Ersatzklingenpaar | Pair of blades No. 29310**

**DE** Klingen immer paarweise tauschen.

**UK** Exchange blades in pairs only.

**DE** Schraube **1** lösen und Kassette herausnehmen.

**UK** Loosen screw **1** and remove blade cassette.

**DE** Neue Klingenkassette **2** einsetzen, korrekte Positionierung durch die Nut.

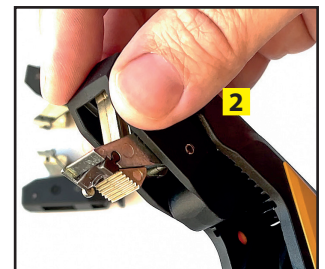
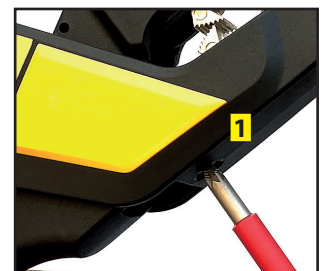
**UK** Insert new blade cassette **2**, correct positioning through the groove.

**DE** Kassette mit dem Finger fixieren und Schraube **1** handfest anziehen. Gleiche Vorgehensweise mit der zweiten Kassette.

**UK** Secure the cassette with your finger and hand-tighten the screw **1**. Follow the same procedure with the second cassette.

**DE** **Warnhinweis: Nicht für Arbeiten an oder in der Nähe unter elektrischer Spannung stehender Teile!**

**UK** **Warning: Never use tool on or near live electrical circuits!**



Video Klingentausch



Video Blade exchange

INST\_WEB\_20090X\_0922

## System 4-70



### Rundschnitt

- 1) Eindringtiefe des Innenmessers durch Drehen an der Einstellschraube definieren. In Richtung + drehen entspricht Innenmesser herausdrehen. In Richtung - entspricht Innenmesser hineindrehen.
- 2) Höhe des herausgedrehten Innenmessers mit Isolationsstärke der Leitung abgleichen.
- 3) Metallbügel mit Daumen nach oben schieben und das Werkzeug mit der Klinge an das Kabel anlegen. Mit Daumen leichten Druck auf die Oberseite des Metallbügels geben, damit sich die Spitze der Klinge an der Kabelisolierung ausrichtet.
- 4) Kabelmesser 2 bis 3 Mal um das Kabel über die Längsachse des Werkzeuges drehen.
- 5) Kabelmesser in Längsrichtung zum Kabelende ziehen.
- 6) Ummantelung aufbrechen und abziehen.

### Bügelwechsel

- 7) Innenmesser mit der Einstellschraube in Richtung - auf Nullposition bringen, bis dass das Innenmesser komplett im Handgriff verschwunden ist.
- 8) Mit dem zweiten Bügel in die Griffvorrichtung PUSH eindringen und den Bügel aus der Rasterung und den Bügel aus der Führung mit dem Daumen herauschieben.
- 9) Wechselbügel in die Führung einführen und bis zum Einrastpunkt eindrücken.

### Nutzung Hakenklinge

- 10) Eindringtiefe der Hakenklinge durch Betätigen des rückseitigen Einstellschalters bestimmen.
- 11) Vorderseitigen Hebel auf offenes Schlossmotiv schieben.
- 12) Klingenschutzkappe ist nun zur Nutzung freigegeben.
- 13) Klingenschutz mit Markierung aufsetzen und in Pfeilrichtung längs ziehen.
- 14) Achtung: Einrastmechanismus rastet umgehend nach dem Verlassen der Klinge aus dem Kabelmantel wieder ein.

### Warnhinweis:

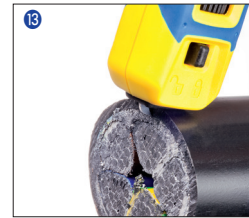
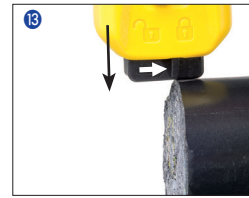
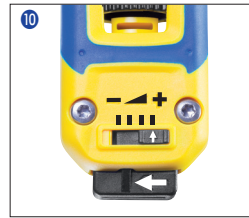
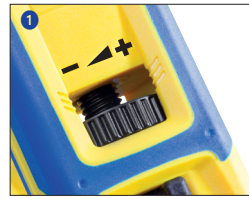
**Nicht für Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen!**

### Zubehör · Wechselbügel

Wechselbügel	Bereich	Art.No.
No.16	4 - 16 mm Ø	79016
No.28	8 - 28 mm Ø	79028
No.35	27 - 35 mm Ø	79035
No.50	35 - 50 mm Ø	79050
No.70	50 - 70 mm Ø	79070

### Ersatzteile

Ersatzteil	Art.No.
Innenmesser	19000
Hakenklinge	TiN beschichtet 79055



Videoscan

## System 4-70

Kabelmesser · Cable Knife · Coupe gaines de câbles électriques · Kabelmes



100% Made in Germany

Art.No. 70000

**Buitenmantelstripper**

- 1) Stel eerst de insnijdtepte van het inwendige mes af op de dikte van de kabelisolatie. Stel de hoogte van het mes zodanig in dat het mes niet te diep snijdt.
- 2) Draai de stekknop in de richting + voor dieper insnijden en richting – voor minder diep insnijden.
- 3) Duw met de duim de metalen beugel omhoog en plaats de kabel tussen de beugel en het mes op de plaats waar u de kabel wenst te ontmantelen. Druk licht met de duim op de beugel om het mes in de isolatie van de kabel te drukken.
- 4) Draai het kabelmes 2 tot 3 keer rond de kabel zodat het mes de dwars-sneede in de kabelisolatie maakt.
- 5) Trek het kabelmes naar het einde van de kabel zodat een lengtesneede wordt gemaakt. Het inwendige mes draait automatisch in de juiste richting.
- 6) Isolatie afbreken en eraf trekken.

**Beugelwisselaar**

- 7) Draai de stekknop in de richting – naar de nul positie zodat het inwendige mes volledig in de handgreep verdwenen is.
- 8) Gebruik de tweede poot om op „PUSH“ in de handgreep te drukken en de poot los te maken van het frame. Gebruik tegelijkertijd de duimen om de poot uit de geleider te schuiven.
- 9) Plaats de andere poot in de geleider en druk deze door tot het vergrendelingspunt.

**Gebruik van het haakmes**

- 10) Bepaal de snijdiepte van het haakmes door de instelknop aan de achterzijde te gebruiken. Door richting het + symbool te duwen vergroot de snij diepte.
- 11) Schuif de vergrendelknop aan de voorkant richting het 'Unlock' symbool.
- 12) De beschermkap is nu los en wordt ingedrukt als het mes tegen de kabel wordt gedrukt.
- 13) Druk de mesbescherming in één beweging tegen de kabel en trek het mes in de richting van de pijl.
- 14) Let op: Vergrendelingsmechanisme treedt direct weer in werking nadat het mes uit de kabelmantel komt.

**Waarschuwing:****Niet gebruiken op onder spanning****Accessoires - Andere beugel**

Andere beugel gebied	Art.No.
No.16 4 - 16 mm Ø	79016
No.28 8 - 28 mm Ø	79028
No.35 27 - 35 mm Ø	79035
No.50 35 - 50 mm Ø	79050
No.70 50 - 70 mm Ø	79070

**Onderdelen**

Onderdelen	Art.No.
Binnendiameter	19000
Hook Blade	TiN gecoat 79055

**Circular cut**

- 1) Align the height of the inner blade to the depth of the cable insulation. Be sure the blade is deep enough to cut the outer insulation only.
- 2) To set the blade depth of the inner blade, turn the adjustment screw. To increase the cutting depth, turn towards +. Turning towards – will reduce the blade height.
- 3) Using your thumb, push the metal bracket upwards and insert the cable between the bracket and blade to the position you wish to strip to. Press lightly on the top of the metal bracket so that the edge of the blade is puncturing the cable insulation.
- 4) Turn the cable knife around the circumference of the cable to make 2-3 full revolutions.
- 5) Pull the cable knife along the cable length to the end of the cable.
- 6) Peel back the insulation and remove from the cable.

**Bracket change**

- 7) Turn the blade adjustment screw in the – direction until the inner blade retracts completely into the grip.
- 8) Use a corner of the second bracket to depress the black section in the PUSH window to release the fitted bracket. At the same time, push out the bracket from the guide using your thumb.
- 9) Insert the replacement bracket into the guide and press in until it locks.

**Use of hook blades**

- 10) Set the penetration depth of the hook blade using the adjustment switch on the back of the tool. Sliding towards the + symbol will increase cutting depth.
- 11) Push the lever on the front of the tool to the open lock symbol.
- 12) The blade protection cover will now retract and expose the blade when pressed against a cable.
- 13) In one movement press the black sheath against the cable and pull along the cable in the direction of the arrow.
- 14) Warning: once removed, the locking mechanism immediately re-engages.

**Warning:****Never use tool on near live electrical circuit!****Accessories - Cable bracket**

Cable bracket size	Art.No.
No.16 4 - 16 mm Ø	79016
No.28 8 - 28 mm Ø	79028
No.35 27 - 35 mm Ø	79035
No.50 35 - 50 mm Ø	79050
No.70 50 - 70 mm Ø	79070

**Spare parts**

Spare part	Art.No.
Spare cable blade	19000
Spare hook blade	TiN coated 79055

**Coupe circulaire**

- 1) Définissez la profondeur de pénétration de la lame du couteau en tournant la vis de réglage. Tournez dans le sens + pour sortir la lame du couteau ; tournez dans le sens – pour rentrer la lame dans le couteau.
- 2) Ajustez la hauteur de la lame sortie, à l'épaisseur de la gaine du câble.
- 3) Poussez, avec le pouce, le levier métallique vers le haut et appliquez la lame du couteau sur le câble. Faites une légère pression sur la partie supérieure du levier pour adapter la pointe de la lame à la gaine du câble.
- 4) Tournez 2 à 3 fois le couteau autour de l'axe longitudinal de la gaine pour dénuder le câble.
- 5) Tirez la lame du couteau pour dénuder le câble dans le sens de la longueur jusqu'à l'extrémité du câble.
- 6) Ouvrez la gaine et retirez la.

**Changement support métallique**

- 7) Tournez la vis de réglage dans le sens – et amenez la lame sur la position zéro jusqu'à ce qu'elle disparaisse dans la poignée.
- 8) Avec le second support métallique entrez dans le système de la poignée PUSH et libérez le levier en y appuyant, puis, avec le pouce, poussez simultanément le support métallique hors du guidage.
- 9) Glissez le support métallique de rechange dans le guidage et enclenchez jusqu'au point d'encliquetage.

**Utilisation de la lame-crochet**

- 10) Définissez la profondeur de pénétration de la lame crochet en actionnant l'interrupteur de réglage à l'arrière.
- 11) Poussez le levier frontal sur l'icône „cadenas ouvert“.
- 12) Le capuchon protège lame est maintenant prêt à être utilisé.
- 13) Mettez en place le protège lame avec le marquage et tirez longitudinalement dans le sens de la flèche.
- 14) Attention: le mécanisme d'arrêt s'enclenche dès que la lame s'éloigne de la gaine du câble.

**Attention:****Ne pas effectuer les travaux sur ou à proximité des objets sous tension.****Accessoires - Anse de rechange**

Anse de rech. domaine	Art.No.
No.16 4 - 16 mm Ø	79016
No.28 8 - 28 mm Ø	79028
No.35 27 - 35 mm Ø	79035
No.50 35 - 50 mm Ø	79050
No.70 50 - 70 mm Ø	79070

**Pièce de rechange**

Pièce de rechange	Art.No.
lame	19000
lame crochet	TiN pelliculé 79055